

俄語教材

(蔬菜二年級用)

沈陽農學院

书 名：俄語教材

編 著：外語教研室

印 刷：沈北印刷厂

出版日期：1961 年 7 月

印 数：001~060

第一課

Слова:

последний

最近的, 最后的

селекционная станция

育种站

агротехнический

农业技术的

приём

方法

предпосадочный

栽前

увлажнение

浸灌, 浸种

поливать

浇

из расчёта

按——新标

повторять

重复

портить

просыхать

(不及)

干, 干燥

просохнуть

сверху

(从)

从上面, 在上面

прирывать

复盖, 掩盖, 遮盖

опилка

锯末

солома

稻草

мат

席子

увлажнять

(及)

浸灌, 浸种

увлажнить

процент

百分之

НОВЫЙ ПРИЁМ, ПОВЫШАЮЩИЙ УРОЖАЙ

Последние три года на Московской селекционной станции изучался новый агротехнический приём——предпосадочное увлажнение клубней водой.

Делали это так. За 5---7 дней до посадки картофеля поливали водой из расчёта 5 литров на центнер. Через 2 дня увлажнение повторяли, чтобы картофель не просыхал, сверху его прикрывали влажными опилками, соломой или матами.

Урожай от клубней, увлажнённых перед посадкой, был на 11,7--13,6 процента выше, чем от обычных.

В. БУСАРОВ

агроном

第八課

сохранение	保持
надлежащий	必须的
тепловой режим	热量状况
поддерживать	保持
несколько	稍许
температура	温度
способствовать /чему/	促进
ускорить	加速
упускать	放过, 错过
момент	时刻
тщательный	详细的
наблюдение	观察
регулярно	按期, 定期
снимать	取下, 拿下

просматривать	观察, 检查
в течение /чего/	在---期间内
рекомендовать	介绍
предел	界限
рисунка	图
вредно	有害地
отражаться на чём	影响到
вытягиваться	伸长
устойчивость к чему	对---抵抗力
грунт	露地
резко	显著地
падать	下降
удовлетворить	满足
потребность	需要
элемент	元素
периодически	定期地
подкармливать	施肥
пикировка	疏苗和植
фаза	时期
интервал	间隔, 范围
приурочивать к /чему/	使---适合---的时期
солнечный	有太阳的
утренний	早晨
ситечко	小筛
доза	药剂
привести	

развести
навозная жижа

引入，列举

коровьяк

腐液

куриный помёт

片粪

ведро

鸡粪

добавлять

桶

суперфосфат

添加

пригоршня

过磷酸钙，过磷酸石灰

зола

一捧，一把

草木灰

ХОРОШАЯ РАССАДА--ПУТЬ К ВЫСОКОМУ И РАННЕМУ

УРОЖАЮ ОВОЩЕЙ

Необходимым условием правильного выращивания рассады является сохранение надлежащего теплового режима. До появления всходов обычно поддерживают несколько повышенную температуру /18--25 градусов/, что способствует ускоренному прорастанию семян. В этот период важно не упустить момент появления всходов, для чего за парниками устанавливают тщательное наблюдение. Парник регулярно просматривают в 3---4 местах по длине. С появлением всходов маты снимают и снижают температуру. Несколько пониженная температура поддерживается в течение 4--7 дней.

В дальнейшем температуру несколько повышают и держат в рекомендуемых пределах, как показано на рисунке I. Повышение температуры в ночное время

предно отражается на рассаде, она вытягивается, устойчивость ее к пониженным температурам после высадки в грунт резко падает.

Чтобы полнее удовлетворить большие потребности молодых растений в элементах минерального питания, рассаду периодически подкармливают. Обычно дают 2---3 подкормки: первую---через 8--12 дней после пикировки, а при выращивании без пикировки в разе двух настоящих листьев. Последующие подкормки применяют с 8---12-дневным интервалом. Подкормки приурочивают к солнечным дням и проводят их в утренние часы. После подкормки необходимо полить растения через ситечко, чтобы смыть с листьев остатки удобрений.

На рисунке 2 показано, какие дозы надо применять при подкормках.

Помимо приведенных здесь минеральных удобрений, минеральных подкормок, очень часто рассаду, особенно капусту и огурцов, подкармливают разведенными в 3--4 раза навозной жижей, в 5--8 раз коровяком или в 12--15 раз куриным пометом. На ведро раствора обычно добавляют 20 граммов суперфосфата или, лучше, пригоршню золы.

第六課

Слова:

предпосевный	播种前, 播前的
обработка	处理
раствор	溶液
стимулятор	刺激素
микроэлемент	微量元素
положительный	良好的
в своё время	当时
ни...не	任何---也(不)
крестьянин /крестьяне/	农民
прежде чем	(时间从句连接词) 在---之前
намачивать	
намочить	(B) 浸透, 浸理
навозная жижа	厩肥液
Болгарский	保加利亚
выдерживать	
выдержать	保持, 支持
хлопчатник	棉花
коровья жижа	粪粪
в течение /чего/	在---期间内
данные	资料, 材料
намачивание	浸透, 浸理
гидоохинон	对苯二酚
бромистый калий	溴化钾

использовать

应用, 利用

слабый

稀的, 弱的

метиленовая синь

甲烯蓝

горх

豌豆

грениха

荞麦

пшеница

小麦

сахарная свёкла

糖用甜菜

подожительно

正好地

реагировать на что

对---有反应

смесь

混合物

наряду с чем

---之外

указанный

说的

препарат

药剂

алюминий

铝

переносить

忍受

заморозки

霜冻

марганец

锰

опрыскивание

喷射

сутки

昼夜

никотиновая кислота

菸酸, 尼克草

ускорить

加速

всхожесть

发芽率

усилить

增加

надземная часть

地上部分

способствовать ему

促進

О РАБОТЕ С ГИББЕРЕЛЛИНОМ

С 11 по 13 января в Москве проходила конференция по итогам работы с гиббереллином.

Гиббереллин сейчас вырабатывается в небольшом количестве на Рижском и Курганском заводах медицинских препаратов из грибка *Guzariuma*. В 1960 году было изготовлено его около 9 килограммов, что позволило уже многим научно-исследовательским учреждениям провести работу с этим сильным стимулятором роста и развития растений. Много опытов было проведено по изучению влияния гиббереллина на рост, развитие и урожай картофеля и овощных культур. Особенно хорошие, обнадёживающие результаты получены по отдельным сортам томатов. Значительный интерес представляют работы с картофелем и огурцами, а также с салатом и луком.

Хорошие результаты по томатам получены при обработке бутонов и молодых завязей слабым раствором гиббереллина /5--10 миллиграммов на 1 литр воды/. После этого лучше завязывались плоды, причём в ряде случаев они быстрее созревали. Замётного изменения в наличии сахаров, витаминов, а также сухого вещества в плодах не установлено. Если же брали более высокие концентрации гиббереллина /50---1000

миллиграммов на 1 литр воды/, то часто на верхушках плодов получались уродливые образования, которые к моменту созревания томатов оставались зелеными, отчего ценность их терялась.

При обработке гиббереллином огурцов отмечено, что если раствор наносить на точку роста основного стебля, то он быстро растет, но женские цветки появляются позже и в значительно меньшем количестве. Если же сделать прищипку основного стебля после 4--5 листа и обработать гиббереллином пазухи листьев, то начинается быстрый рост боковых стеблей, на которых завязей образуется больше, чем на контрольных растениях. Следовательно, при тепличной культуре огурцов гиббереллин может принести большую пользу.

При обработке всходов салата слабым раствором гиббереллина листья интенсивно растут, но бывают несколько позднее и светлее, чем у контрольных растений. Однако салат быстро начинает выходить в трубку и зацветает значительно раньше контрольных экземпляров.

Когда обрабатывать гиббереллином лук-севок, образуется очень много нежного пера, а сама луковица дробится на отдельные луковички.

Этим вопросам были посвящены доклады Всесоюзного научно-исследовательского института удобрений и агропочвоведения /И.И.Синягин, Г.С.Муромцев/ Луганского сельскохозяйственного института /С.Ф.Негруцкий/,

Плодоовощного института им. Н. В. Гичуркина /К. Ф. Виденин/.

О влиянии гиббереллина на картофель было два доклада. Симферопольская овоще-картофельная опытная станция /Н. Д. Беспальй/ сообщила о действии гиббереллина при двухурожайной культуре картофеля.

Если свежесобранные клубни обмокнуть в растворе гиббереллина /100 миллиграммов на 1 литр воды/, то они прорастают значительно быстрее. Так в опыте контрольные клубни проросли на 20 процентов, а обработанные гиббереллином -- на 75 процентов. Урожай под кустом был выше за счёт большего числа клубней, а не за счёт каждого из них.

В Кировском педагогическом институте /Ф. А. Александров/ обработка клубней сортов Лерх и Борлихинге гиббереллином вызвала активное прорастание всех глазков, и в результате образовалось большое количество стеблей и мелких клубей.

Все работы с гиббереллином носят пока чисто экспериментальный характер. Теоретически ещё не обосновано влияние гиббереллина на рост и развитие растений. Но ясно, что гиббереллин один из сильных и очень важных препаратов, влияющих на гормональное развитие растений и имеющий взаимосвязь с ауксинами.

В этом году предполагается выпустить 15 килограммов гиббереллина, часть которого будет передана в свободную торговлю /магазинам Химснаббута/.

Углубление и расширение работы с гиббереллином

даст возможность найти пути практического применения
его для увеличения урожая сельскохозяйственных культур.

В. ЛОБАНОВ.

агроном

第四課

Слова:

Рассвет (国名略称)

黎明

Минская область

明斯克

бригадир

生产队

обрабатывать

处理

женский цветок

雌花

эффективный

有效的

агроном

农业环境

испытывать

試用

приспосабливать

适应

литр

公升

миллиграмм

毫克

контроль

对照

соблюдение

保持

слегка (少)

轻微 (地)

подсушивать

使...干

протравливать

消毒

проращивать

发芽

торфоперегнойные горшочки

泥炭腐植鉢

ящик

箱

база	时期
из-под /чего/	曾装过
четырёхкратный	四次
повторность	
дружный	一齐的
поступление	收到
продукция	产品
намного (11)	远甚, 甚, 远比
прибавка урожая	增产
тимолфталейн	麝香, 草脑西夫
бромкрезолпурпура	溴甲酚紫
лиантовая зелень	煌绿
бромфенолблау	深酚兰
пиоктанин	龙胆紫, 匹克大药
гетероауксин	异生长素
бор	硼
медь	铜
магний	镁
витамины	维生素

ПРЕДПОСЕВНАЯ ОБРАБОТКА СЕМЯН

Обработка семян растворами, содержащими соли стимуляторов и микроэлементов, оказывает положительное действие на урожай овощных культур.

В своё время Ю. Либих/1873/указывал, что ни один

китайский крестьянин не посевает какихлибо семян прежде, чем не намочит их в навозной жиже. Болгарские выдерживают семена хлопчатника в жиже коровьего навоза в течение 10 часов.

По данным М. Попова /Болгария/, намачивание семян кукурузы в растворах гидрохинона и бромистого калия повышает урожай на 48 процентов.

В. Н. Наугольных, А. Г. Гебгарт, используя для обработки семян слабые растворы метиленовой сини, увеличили урожай огурцов на 44, гороха, бобы, пшеницы -- на 37 процентов. В опытах К. Виденина сахарная свёкла положительно реагировала на намачивание семян в течение 36 часов в двухпроцентном растворе гидрохинона и особенно в смеси его с бромистым калием.

Наряду с указанными препаратами для предпосевной обработки семян начали широко применять микроэлементы. Всходы кукурузы из семян, обработанных раствором солей алюминия, переносили /в фазе 4---5 листочков/ заморозки в 5 градусов. Намачивание семян свёклы в растворе марганца с последующим опрыскиванием растений тем же раствором повышало урожай в 3,3 раза /О. К. Добролюбовский, 1956/.

В опытах Л. А. Люковой /1958/ обработка семян салата в течение суток 0,01-процентной никотиновой кислотой ускорила всхожесть их, усилила рост надземных частей

растений и способствовала увеличению урожая

в совхозе //Рассвет//, Минской области, бригадир Т.Б. Кокуро обрабатывал семена огурцов раствором метиленовой сини /300 миллиграммов на литр воды. На растениях из обработанных этим раствором семян было женских цветков на 23 процента больше, чем на контрольных. Урожай от применения этого приёма повысился на 28 процентов.

Действие стимулирующих веществ эффективно только при создании высокого агрофона, обеспечивающего необходимые условия для роста и развития растений.

Мы испытывали водные растворы солей стимуляторов и микроэлементов. Этими растворами пропитывали семена огурцов сорта Неросимый и томатов Перемога. Для огурцов на литр воды брали 300 миллиграммов препарата, а для томатов — 500 миллиграммов. Семена огурцов выдерживали в растворе 24 часа, томатов — 6 часов. Контролем было намачивание семян в воде с соблюдением условий, применяемых во всех других вариантах. После обработки семена слегка подсушивали, протравливали и проращивали.

Огурцы высевали в торфоперегнойные горшочки размером 8x8 сантиметров, томаты — в посевные ящики. В фазе первого настоящего листочка сеянцы томатов пересаживали в горшочки таких же размеров, какие были взяты для огурцов. Рассаду огурцов выращивали в течение 35 дней, томатов — 60 дней. Высаживали ее в парники из-под рассады томатов /первая половина июня

Опыты проводили в четырёхкратной повторности.

Обработанные стимуляторами семена огурцов проросли на 99---100, томатов---на 92---100, семена контрольных вариантов---на 90---92 процента. Наблюдалось более дружное поступление продукции, общий урожай был намного выше, чем в контроле. Средняя прибавка урожая составляла: от намачивания семян в растворе гидрохинона---26 процентов, тимолфталейна---27, бромкрезолпурпура---28, бриллиантового зеленого---29, в растворах бромфенол-гау, пиктонина, никотиновой кислоты---по 32 метиленовой сини---34, гетероауксина---56 процентов.

Намачивание семян томатов в растворах солей, содержащих микроэлементы---сера, медь, марганец, магний, повысило урожай на 23---24 процента и улучшило качество плодов. Так, содержание в плодах сахара увеличилось на 0,5---1,0 процента, витамина С---на 3---4 миллиграмм-процента.

Белогусский научно-исследовательский
институт плодородия, овощеводства и
картофеля

第 1 课

Слова:

зерновая культура

谷类作物

техническая культура

工艺作物

овощная культура

蔬菜作物

пойменная земля

水浇地